

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f.

Hirdetési díj: Háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 30 fillér;
hosszú sor hirdetésért jutányosabb. Nyiltér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
hivatalos közlönye. ...

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Kósch ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

ROVÁS.

Hogy van a vásártér? Oh igen jól érzi magát, különösen mióta kiűtött a marhavész. A fű szépen nő rajta, kaszáló lett, — hisz' ez is haszon. Most azután idilli élet is uralkodik rajta, de nemcsak a fűben a czirpelő tücskök között, hanem az elhagyatott kantinos-bódékban is este, éjszaka. A szerelmes tücsök hangulata ragadós, a hold ábrándosan világít s midőn egy-egy felhőfoslány véletlenül eléje kerül — mely ápol s eltakar —, a holdfényben andalogva sétáló pár elűnt már, de hogy hol, azt csak a kávéházi néma falai tudnák megmondani, csak hogy nem mondják meg, mert a felhőtől tanulták, hogy: «Szerető pár előtt utat egyenget a kegyes ég»...

Van azonban ezeknek a házikóknak sokkal gyakorlatibb, emberbaráti rendeltetésök is. Ott talál ingyenes éjjeli menedékhelyet 5—6 cigánycsalád, a kiket az építkezéstől elkergetett az eső, vagy a kik már szombaton berendezkednek bennök a hétfoi hetivásárra. Ilyenkor azután rettegve suttognak róluk a szomszéd kertek fái és a tyúkólak lakói.

Nevezetes szerepet játszott hajdanában a vásártéri kút is, de nagy csorbát ejtett hírére a vízvezeték. Azóta gyéribben keresik fel még a vidékiek is. Ők is inkább a holló-utcai és a kassai-úti közutaknál itatnak. De azért a kút állandó nagy forgalomnak örvend: egész nap hajtják 6—8-éves Deák Ferencz-utcai, holló-utcai csemeték. Ott tussolnak a vödörrel, fürdenek a vályú felmelegedett vizében s ha nagy a hőség, hűtöznek — benn a kútban. Egyszer az András gyereken volt a hűtözés sora. Becsülettel le is eresztették a víz színéig s ott vett lábvizet «ex frissibus». Még cigarettára is gyújtott. A fennmaradt liftkezelőkre ez óriási becsapás volt. Mit, az András cigarettázik, s nekik még egy slukkert se ad! Megindultak a tárgyalások s minthogy eredményre nem vezettek, a társaság labdázni szelődött, Andrásunk a kútban maradt. Lőn erre szörnyű ordítás, fel a kútból. Végre is gondolt merészet és nagyot: felmászott a maga emberségéből — a láncon. Ne féljünk uraim, nem lesz ebből baj, feljönnek az Andrások mindig, igen előrehaladt Eperjesen a sport.

Táboron minden csendes. Csendes a nappal s csendes az éjjel, melynek csendjét csak elvéve egy-egy kutyaugatás zavarja meg.

Az emberek egyébként teljesen zavartalan élet élnek. Nem zavarja meg őket abban senki, ha a szemetet, avagy a fürdővizet az utcára hordják, nem zavarja őket az sem, hogyha esős időben feneketlen sáron át kell gázolniok, ha az aszfaltról lekerülnek, csak egy körülmény hozza ki őket sodrúkból, ha... ha rendőrt látnak a vidéken. Ez a felette ritka esemény aztán kíváncsivá teszi az embereket. Mit kereshet vajjon a Táboron egy rendőr. Olyankor kíváncsi fejek jelennek meg a házak ablakain, mert futótűzként terjed a hír, hogy rendőr jelent meg Tábor rendőrtől szűz földjén. Sapianti capiteo stb.

Boldog idegenek! Ők Divald anizkszártyáiból már régen ismerik városunk parkját. Gyönyörködnek benne s irigyelnek minket boldog halandókat. De csak addigi míg sorsuk városunkba nem hozza őket. Itt aztán meglepetve kérdik, hogy miért hordták el a gyönyörű parkot s a kíváncsi kérdések egész tönkelege zúdul a szegény presovai nyakába. Mi van ott a bódében a volt park kellő közepén? Hát az a kisebb bódé mit rejteget? S restelkedve valljuk be, hogy abba van zárva a Neptun bácsi, a ki szegyenkezik. Sok rossz vicc szülőanyja lett már ez a park-kérdés s már csak azért is kívánatos volna, hogy végre szűnjék meg kérdés lenni.

Vártunk, vártunk, de hiába vártunk jöttödre. Elmult a szép május, a te hónapod. Azt hittük, hogy csak késel. S most látjuk a szomorú valót, hogy végleg elmaradtál. Elmaradtál végleg — úgy látszik — szép ünnepe a felebaráti szeretetnek, te édes «Gyermeknap»! — Mindenütt megültek. Vármegyénk legkisebb falujában is, csak a tarczaparti Kis Athén maradt adósod. De talán mégsem, talán még megünnepel, ha nem is a hivatalos város, megülhetnek még városunk szép s nemesszívű hölgyei. Tavalyelőtt még «Gyermeknap» lapot is szerkesztettünk, s ma már egészen megfeledeztünk rólad, — mert nálunk nincsen szegény gyermek.

Műemlékeink fentartása.

Mialatt közéletünkben gyakran kell találkoznunk olyan jelenségekkel, a melyekből megértjük, hogy forrongó korunk miként szeret multunknak s multunkban gyökerező nemzeti műveltségünk eszméinek, intézményeinek és altásainak hadat üzenni, annál jobban esik észrevennünk azokat a lángoló hazafias törekvéseket, a melyeknek céljuk a rég letűnt időknek szemellátható emlékműveit az utókor számára megmenteni. Ilyen vigasztaló jelenségek láttára az ember szinte megkönnyebbülve lélegzik fel. Mert hiszen valaminek létét meghosszabbítani emberi dolgainkban elsősorban annyit jelent, mint tovább élni.

Az, a ki érezni tud, bosszankodva gondol ama multunkra, a melynek szenvedélyei annyi történelmi emlékeinket teljesen romba döntötték. Hogy Székesfehérvárt teljesen elpusztult az a fényes egyház, hol királyainkat koronázták és tetemeiket örök nyugalomra helyezték. S nincs templom vagy kápolna széles e hazában, a mely dicső emlékü királyaink valamelyikének régi, hiteles síremlékét őrizné. Nem csoda, ha a rombolásnak annyi vandál műve után, a mennyi főleg hazánknak kijutott, az ember vágyva vágyik olyan kegyeletes kezek után, a melyek a széthányt vagy megrongált emlékekből annyit megőriznek, a mennyit megmenteni lehet. Sorsunk mostohasága következtében más népek jóval megelőztek és felülmulnak ebben bennünket, mégis a megbékítő az, hogy e téren serényen törekszünk mulasztásainkat kipótolni. Örömmel lapozgatjuk azt a két, 1905- és 1906-ban megjelent hatalmas kötetet, a melyekben a Műemlékek Országos Bizottsága több évi — nevezetes nyomot hagyó

TÁRCZA.

Kisértés.

Engem a Nagyváros ezer titka csábít,
Szeretném ismerni rikoltó életét,
Az örült, véresztő, beteges tusait; —
Hol még a nimbusz is rongyokká foszlik szét.

Engem a Nagyváros ezer titka csábít,
Szeretném ismerni bűntermő éjjelét,
A szennyes, megejtő, pogány orgiáit;
— Hol pénzért árulja csókjait a sötét.

...De falum szerelme elcsitítja vágyam.
Széliden marasztal békés örök-csendje;
Öreg jegyeném intenek anyásan:
«Eladni a véred ne menj idegenbe!»

Zsuzsanna Kiss Géza.

Fehér rózsák.

Itta: *Stucker Margitka.*

Künn sötét, csillagtalan az este, benn a halottas szobában még komorabb a lég. Hallgatag az éjszaka, csöndjét csak az estharang kongása zavarja... a szoba némaságába pedig a lobogó fényű viaszgyertyák seregegyése vegyül... Itt, ebben a nehéz, nyomasztó csendben tanuljuk meg az örökkévalóság fogalmát, itt, bár minden olyan hallgatag, de azért ez a némaság

beszéd... beszéd... mert a csendnek minden egyes percében az elmúlásnak komor igazságát halljuk.

Ha nem lenne a sok gyászfény a ravatal körül, úgy meg sem látszana, hogy itt halottat siratnak, mert csak virágot, rózsát látni mindenütt, mintha legalább is egy mosolygó menyasszony készülne az esküvőjére. De igaz is, esküvő... esküvő lesz itt... egy ifjú esküszik örök hűséget a — sírnak... Egy fiatal élet fonala szakadt el, mely arra volt hivatva, hogy éljen, szeressen, de a párkák kegyetlen szíve nem engedte... miért? Miért? Sírköve is oly jellemzően van megválasztva: derékban letörtött, lehajlított fényőre támaszkodik egy szomorú angyal. A sírkő aljára meg csak ez a szó van véve: «miért?». Ebben az egy szóban benne van a fájdalom... vád... szeretet... ebből az egy szóból mintha maga a halottnak megtört fényű, könnyes két szeme nézne ránk, és kérdené: miért, miért kellett meghalnom?...

Pihenj, te szegény, szép halott, és álmodj színes... boldog álmokat, a mit nem fog zavarni a zord valóság...

Egyedül van a halott virágaival, miket, ki tudja kinek a szerető, gyászoló szíve, gondos keze helyezett a ravatal mellé? De nyílik az ajtó... Ki az, a ki oly késő este jön a ravatalhoz? Miféle érzélem hozhatja e látogatót ide, a szeretet? vagy gyűlölet? A szeretet? hogy még egyszer búcsúzzék a kedves halottól? vagy a gyűlölet? hogy örvendjen annak, hogy ellenségét már nagyon csendes embernek látja!

Fiatallány lép be. Néhány lépést tesz előre... de azután megáll... Önkéntelenül is remegés fut végig

testén, kezével elfödi arcát... mert bármennyire is szereti azt, a ki némán ott nyugszik a ravatalon, azért mégis fél, ily késő este egy halottal együtt lenni. A szíve vonzza, de a lelke borzad...

A ravatal gyászos képe nem volna teljes a lány alakja nélkül. Fekete a ruhája, fátyla, s e komor feketeségből szinte világít hófehér, sápadt arca... karján nagy csomó fehér rózsza van. Oly szép, a mint szomorú, némán áll... ő maga a mély gyász, hófehér rózsái meg tiszta, hű szerelmének jelképe... A gyertyák lobogó fénye rávilágít arcára, szomorú tekintete, a rózsák fehérsége és a halott némasága... mindez együttvéve egy gyönyörű, de mégis kísérteties képet varázsol elő...

Néhány pillanatig szótlanul áll... majd legyőzve félelmét, odamegy a ravatalhoz. Nézi az ifjút... ajka vonaglik... s elboruló szeméből nagy könnyecsepp gördül alá... Lehúnyja szempilláit, s ekkor, mint valami szivárványból szőtt fátyol, úgy omlanak könnyei, ragyognak, tündökölnék a gyertyák fényétől.

Nem bír fájdalommal, letérdel. Ráhajtja fejét a korpóra. Könnyíteni akar szívére, s elkezd a halotthoz beszélni:

— Eljöttem hozzád, eljöttem, mert nem volnék képes úgy élni, hogy arcod még egyszer ne lássam, eljöttem, hogy lelkembe, szívembe véssem képedet, eljöttem, hogy, a mit sohasem mondtam meg neked, — de a mit te úgyis tudtál —, mit nem hallottál mint élő, úgy halld most mint halott! hogy szeretlek... szeretlek... lelkem minden gondolatja, vágya, titkos

— működéséről: hazai műemlékeink gondozásáról beszámol. Ezen bizottságnak működése annál elismerésreméltebb, a mennyiben csekély anyagi eszközök — mindössze mintegy évi 30,000 koronának — birtokában (tagjainak díjazása nélkül) főleg 1868-óta minden számot tevő műemlékünk felvételéről, összeírásáról, fentartásáról és ismertetéséről akkora után járással gondoskodik, hogy nemcsak történetünk jó darabját megmentette, hanem művészeti történetünknek megújulását szülte, művészeti tevékenységünknek táplálóbforrását is megnyitotta. Ezen eredmény, a mely a jóhiszeműek várakozását is felülmúlja, főleg ama bámulatos ügyszeretnek köszönhető, a melylyel a bizottság, javadalmának elégtelen volta következtében kérések útján monumentális egyházi épületeink helyreállítására a kormány s vallásalap hozzájárulását kieszközli, törvényhatóságokat, testületeket s tehető tulajdonosokat lelkesít és buzdít egyes műemlékek gondozására és fentartására. Hathatós intézkedéseire, serkentő szavaira, mint a mesebeli lantos énekére, meglepően újjáépülnek a templomok, várak, várkastélyok, zárdák, házak mohlepte falai, feltámadnak építészetünknek az időtől elnyűtt alkotásai s újra életre kelnek szobrászatunk és festészetünk megviselt termékei. Elég itt csak a jaáki, pécsi, székesfehérvári, pozsonyi, pannonhalmi, kassai, bártfai dómokra, ill. templomokra, a szepescsütörtökhelyi kápolnára, a vajdahunyadi, a visegrádi, a zólyomi várra, számos emlékszoborműre és falfestményekre hivatkoznunk. Az eperjesi nagy templom tornya a bizottság gondoskodásából épült újjá s ugyan csak az ő közbenjárásától várja a templom is a megfelelő helyreállítását. Hosszas volna elősorolni azokat az eseteket, a melyekben a bizottság az illető műemlékek tulajdonosainak figyelmét és áldozatkészségét felhívta és meg is nyerte azok fentartására és helyreállítására. Kénytelen is volt vele, a mennyiben az időközben létesített egyházi műemléki alap is 1936-ig törlesztendő újabb kölcsönökkel annyira meg van terhelve, hogy a költségvetésben előirányzott javadalommal együtt elégtelen a szükségletek kielégítésére.

A fenti műben elősorolt városok, káptalanok, kegyurak, egyesek és testületek tehát a ráfordított költségekkel igazán serkentő példát szolgálhatnak arra nézve, hogyan lehet a szükséges pénzt előteremteni, ha az emlékmű nevezetessége iránt a kellő érzék és méltánylat meg-

van. Nem csekélység, ha meggondoljuk, hogy 1905-ig a műemlékek védelme és helyreállítása céljából foganatosított munkálatok költségeinek összege 16.076,243 koronát tesz ki, ebből 8.988,026 kor. testületekre, városokra, egyházi, világi főurakra és gyűjtésekre esik. Főuraink sorából, a kik a tulajdonukban levő történelmi műemlékek fentartása és helyreállítása körül lelkes buzgóságot fejtettek ki, megemlítjük herceg Eszterházy Miklóst, br. Kemény Kálmánt, gróf Khuen-Héderváry Károlyt, gr. Pálffy Jánost, kik a lékai, a vécsi, a hédervári és bajmóczy váraknak helyreállítását áldozatkész gondossággal indították meg. Különösen ki kell emelnünk a Nyitra vármegyében fekvő Bajmóczy várát. Ennek helyreállítását páratlan áldozatkészséggel gróf Pálffy János 1883. évben kezdte meg. A belső vár restaurációja 1902. év végéig 1.885,000 koronába került, míg a külső vár északkeleti részének helyreállítását 405,000 korona költséggel irányozták elő. Említhetnénk még többeket is.

Sáros vármegyénk e téren elmaradt. Várai mind romokban hevernek, sőt romjaikban is tovább pusztulnak s azoknak, a kik az ellenőrzés nélkül tenni akarnak, nem sietnek segítségére maguk a tulajdonosok sem. Egyéb műemlékeink is rászorulnak nagyobb védelemre. A közvetlenebbül érdekelt nagyobb gondossága és áldozatkészsége az első kellék ahhoz, hogy a csekély anyagi eszközökkel rendelkező Műemlékek Orsz. Bizottságának hazai emlékeinket védő ébersége itt is sikert arasson.

Dr. Janicsek József.

Népoktatásunk és az állami iskolák.*

Az EPERJESI LAPOK ezévi július 9-ikén megjelent 28-ik számában Szabó Elemér kir. tanfelügyelő «Népoktatásunk fejlődése» címen az elemi oktatásnak fontos kérdésével foglalkozik és azt úgy állítja be, hogy annak egyik leghelyesebb és legolcsóbb megoldása az állami iskoláknak minél szélesebb rétegekben való elterjesztése.

Az állami iskoláknak szaporításáról, illetve azoknak az egyházzal szemben való viszonyáról szólván, azt mondja, hogy az egyház vezetőférfiai bizonyos bizalmatlansággal fogadták a

* Mult számunkban dr. Szabó Elemér, megyénk tanfelügyelőjének tollából közölt «Népoktatásunk fejlődése» című cikkkel kapcsolatban vettük dr. Rusznák Miklós úrtól, az eperjesi egyházmegye tanfelügyelőjétől e cikket, melyet egész terjedelmében legnagyobb készséggel közlünk.

reménye te voltál... Hallod-e?... Mint élő nem akartál tudni rólam, mert elérhetetlen délibábok, csalfa álomképek után ábrándoztál... de most mint halott, úgy-e, tudod, érzed, hogy soha senki nem szeretett téged úgy, mint én?! Nem mondtam ezt soha senki előtt, a szívemet titkon epesztette ez az elfojtott érzelem, — és te sem tudnád, ha nem lennél halott. Mondd? nem fáj-e a szíved a másvilágon, értem? utánam? Mondd?

A lány e szavaknál fölemelte fejét, s a halott arcára nézett, talán feleletet várt, onnan, a messi túlvilágról? Halk sikoly rebbent el ajkáról... Mi az! a halott könnyezik? — mert arcán egy könnyesepp gördül végig, és fényes sávot hagy maga után... A lány borzalommal tekint a halottra, — és akkor látja —, nem könny, de a viaszgyertya csöppje az! Hiszen a halottak nem tudnak már sírni... de, legalább halotti gyertyájuk sír helyettök...

A halott üzent, felelt a lánynak... «szereti»... A lány elővette zsebkendőjét, és gyöngéden letörölte a viaszkönyecseppet. Drága emlék... ereklye lesz az... Most már nem félt a halottól. Hiszen az is szereti őt! Nem furcsa-e az? mikor valaki a másvilágon kezd szeretni egy élőt?!

— Szeretlek... hallod-e? Csöndesen suttogom, hogy ne hallja meg senki más, még fehér rózsáid se... csak te... A kettőnk titka ez, titok lesz, hisz' jól fogod megőrizni a sírban. Tudom, érzem, hogy a te lelked, szellemed most itt van, körülöttem, talán éppen e rózsakehelyben, mely szívemre van tűzve, és sejtem, hogy nemcsak kihűlt tetemednek, de a lelkeddel is beszélek...

— Most már nem bánom, ha lezárják fölöttem a koporsót, ha rád hullanak a rögök, — nem bánom, mert még egyszer láttam arcod, mert elmondtam neked, hogy: szeretlek... És szívemnek a szeretete mint valami láthatatlan örökmécs, úgy fog lobogni sírod fölött...

— Tudod-e, ki borította koporsódat virággal? ki kötözte koszorúidat? Én. Én szedtem e sok fehér rózsát, s azért oly frissek, mert könnyeim hullottak rájuk. Minden virágot, minden rózsát koporsódra teszek majd, s mikor álmodni fogod síri álmodat... az én rózsáim csendesen suttogva még szebbé teszik álmaidat... S te megérted, meg kell, hogy értsed a rózsáknak virágnyelvét, azon rózsáknak, a melyek én rólam fognak suttogni... mesélni... Hisz' a szellem- és virágbeszéd egyforma, azok megértik egymást!

— Látod-e lehányt szemekkel ezt a két fehér rózsát! Az egyiket szíved mellé teszem, — a másikat én viszem el emlékül. Mindig magam mellett fogom hordani, s a míg virul, nem hervad el, — addig tudom, hogy te, onnan a túlvilágról gondolsz rám, és szeretsz... Úgy-e, nem fog elhervadni ez a rózsá?!

A lány elővett egy ezüst szelenczét, s abba bele-téve, keblébe rejtette. Azután odament a halotthoz. Életében nem csókolta meg soha, most megcsókolja mint halottat

És búcsúzóan a lány forró szája megcsókolta a halott hideg, kékülő ajkát...

multban, sőt fogadják azt még a jelenben is. Mintha az állami iskolák elvileg is valami rosszat foglalnának magokban.

Az 1893. évi XXVI. t.-cikkkel kapcsolatban azt állítja, hogy a hivatkozott törvényben rendezett államsegély kérdésében is oly nagy tartózkodás nyilvánult meg az egyházak részéről, hogy sok helyen a legnagyobb erőfeszítésekkel iparkodtak teljesen függetlenül rendezni az iskolákat, csak hogy a törvény követelményeinek eleget tehessenek és a mellett ne legyenek kénytelenek igénybe venni az államsegélyt. Szóval az államsegély a legnagyobb féltékenységgel, sőt ellenséges hangulatnak lett a tárgya, a miből kifolyólag «egyes iskolafentartó községek nagy erőfeszítéseket tettek a tanítói fizetésnek államsegély igénybevétele nélkül való rendezésére».

De nemcsak a tanítói fizetés, de az iskola fentartásával járó kiadások is mindjobban terhelik az egyes iskolafentartókat, annyira, hogy cikkíró szerint «a közterheknek ez a felcsigázott megszaporodása, a mint azt körutaiban nem egy helyen kifejezték, egyik alapoka a kivándorlás növekedésének».

Cikkíró tanfelügyelő soraival kapcsolatban mindenekelőtt ki akarjuk emelni azon kijelentését, a mely az ő ajkairól valóban erre hivatott ember részéről esik, hogy az állami iskolai tanításnak és nevelésnek egyik legfőbb alapelve: a vallásos és magyar hazafias nevelésnek minden téren való felkarolása és fejlesztése. Oly alapelv ez, a mely egyedül adja meg azt a törvényes alapot, a melyre a népoktatás ügyét bázisozhatjuk. És mindaddig, a míg az állam közegei is ezt az alapelvet fogják hirdetni és azt meg is valósítani, e kérdés körü' elvi ellentétbe nem jutunk soha.

Elismeréssel vagyunk a kir. tanfelügyelő ezen nyílt vallomásával szemben és azt a legteljesebb mértékben méltányoljuk is. Nem hagyhatjuk azonban szó nélkül azon kijelentéseit, a melyeket az elemi népoktatás kérdésének állami iskolák segítségével való megoldásáról mond.

Az állami iskoláknak mind szélesebb mértékben való elterjesztésének kettős oka volna. Az egyik a hitfelekezeti iskoláknak azon esetleges hiányos vezetése, a mely a magyar hazafias nevelésnek, a magyar nemzeti érzés terjesztésének és ezzel kapcsolatosan az egységes magyar gondolkodásnak terén megnyilatkoznak, a másik a cikkíró által is érintett anyagi része a kérdésnek. Ezek közül azonban minálunk egyik sem állja meg a helyét. És pedig:

Felvidéki hitfelekezeti iskoláink kivétel nélkül a vallásos és egységesen magyar hazafias nevelés jegyében működnek. Oly valóság ez, hogy azt iskoláink közül egyetlen-egygyel sem czáfolhatja meg senki sem. Elismeri ezt cikkíró tanfelügyelő barátom is, a midőn mondja: «Sáros vármegyében a felekezeti iskolák éppen olyan szolgálatot tesznek, mint az állami iskolák, s így az államnak nincsen érdekében erőszakolni a felekezeti iskolák államosítását, de tekintettel az itteni nép közismert szegénységére, a mi sajtósági nemzetiségi viszonyainkra, valamint a mindinkább gyarapodó kivándorlásra, az egyházi főhatóságoknak kellene az államosítást mindazon helyeken elősegíteni, a hol az iskola fentartása 20%-nál magasabb pótdátot igényel».

Szabó Elemér kir. tanfelügyelő barátom tehát maga is elismeri azt, hogy az itteni hitfelekezeti iskolák a magyar nemzeti szempont tekintetében ugyanazt a munkát és ugyanazon eredményt mutatják föl, mint az államiak, hogy mindamellett az állami iskoláknak szaporítása mellett nyilatkozik, teszi azt a «mi sajtósági nemzetiségi viszonyainkra» való hivatkozás mel-

ban öt éri meglepetés. Feleségét otthon nem találja. Szüleihez siet. Ott sincs. Keresésére indul, útközben egy idegen férfi oldalán találja. Rátámad, alaposan megveri. A megvert feleség könnyű testi sértésért vádat emel a férj ellen. Elsőfokon a bíróság meg is bünteti, így kívánja a rideg §. A másodfokú bíróság azonban felülemelkedik a törvény rideg betűin s a férjet felmenti. Felmenti, mert lelki állapotát olyannak látja, melyben tettéért nem lehetett felelős. Mindenesetre érdekes ítélet. A felsőbb bíróság a lelki motívumokat is kereste. Nem ítélte a törvény holt betűje szerint Emberileg ítélt. Nemcsak a sértő felet látta a vádlottban, hanem a legszembetűnőbb jogaiban megsértett férjet is, ki első felindulásában meg akarta szegényíteni azt a nőt, a ki őreá, családjára ségyent hozott. Felindulása okadatolt volt, ha cselekedete a törvény szerint nem is jogos... De lehet a jogtalan cselekedet emberi szempontból az, a mely okadatolt. Nem! S ezért helyes az ítélet, a melyet nemcsak a laikus érző közönség fogadott nagy lelki örömmel, hanem a jogászvilág is. Pedig emberi természetünkben rejlik, hogy a gyengébb pártját fogjuk, s hogy ezáltal mégis a férfi felmentésének örülünk, tisztultabb erkölcsi feltogás jele ez.

— **Új plébános.** Dr. Fischer-Colbrie Ágost megyéspüspök, Palyó Mihály helybeli róm. kath. segédlelkész, kegyúri bemutatás alapján, Magyarapronczára plébánosnak kinevezte. Palyó Mihály távozása érzékeny veszteség a helybeli katolikus társadalomra, a melynek minden mozgalmában legtevékenyebb részt vett.

— **Templomszentelés.** Dr. Valyi János megyéspüspök, v. b. t. t. a szepesjakabfalvi templomot folyó hó 23-ikán fogja személyesen felszentelni. Az impozánsnak ígérkező templomszentelésre a község, élén *Mihalics* Mihály esperes-lelkésszel, nagy lelkesedéssel készül. Lelkesedésüknek oka a felszentelésen kívül az is, hogy szeretett püspöküket fogadhatják körükben, a mi nagy örömet szerez a hívek ezreinek. A szepesjakabfalvi templom már évek óta épül s csak most sikerült azt teljesen rendbehozni, hogy az ünnepélyes felszentelés megtartható legyen. Még b. e. Kriskó Sándor, volt szepesjakabfalvi esperes-lelkész kezdte az építést, a mely éveken át tartott. Megjegyezzük, hogy ez a templom az egész egyházmegye legszebb temploma, melynek mintájára épült a debreczeni gör. katolikus templom is.

— **Eljegyzés.** *Glück* Vilma úrleányt eljegyezte *Hupert* Géza gyógyszerész, Szomolnokról.

— **A vármegyei központi választmány,** az országgyűlési képviselőválasztók 1912. évre szóló ideiglenes névjegyzékéi ellen beadott felszólamlások észrevételeit felett az 1899. évi XV. t. cz. 147. § a értelmében való határozathozatal céljából, f. évi július hó 18-ikán d. e. 11 órakor a vármegye-háza kisebb tanácstermében ülést tart. A felszólamlások a következő sorrendben fognak tárgyalás alá vetetni: Az eperjesi, a kisszebeni, a héthársi, a bártfai, a giráltsi s a zborói választókerületek.

— **Nyári occasio.** Legjobb alkalom olesó női-ruhák beszerzésére. Az évadból felmaradt legújabb női-ruha-kelmék és napernyők *rendkívüli olesó árban* kerülnek eladásra e hó végéig; erre a nagyérdemű vevőközönség figyelmét felhívom. *Zavatsky* Szilárd, nődivat- és vászonkereskedése Eperjesen.

— **Segély.** Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága június 26-ikán tartott rendes évnegyedi közgyűlésén a M. Kárpátgyűlés Eperjesi Osztályának «az osztály kiváló közhasznú működése iránt való elismerésül» a vármegyei közművelődési alappól 50 korona segélyt szavazott meg.

— **A Köztisztviselők Egyesülete** július 8-ikán tartotta rendkívüli közgyűlését, melyen a tagok elég szép számmal jelentek meg. Örömmel vette a közgyűlés tudomásul, hogy a belügyminiszter az alapszabályokat minden változtatás nélkül hagyta jóvá, illetve láttaamozta. A f. évre összeállított költségvetést a közgyűlés elfogadván, utasította az igazgató-választmányt, hogy az Egyesület részére otthonul helyiséget

béreljen, mely helyiség e napokban fog a tagoknak használatra átengedtetni. A lakbérémeles felett örömet fejezvé ki a közgyűlés, egyhangulag jegyzőkönyvi köszönetet szavaz meg *Pelovits* Ágoston pénzügyi tanácsos, pénzügyigazgató-helyettesnek, a ki a kérvények szerkesztését s az ügynek folytonosan napirenden való tartását minden erejéből, önzetlenül — felkérés nélkül — csakis a tisztviselők iránt atyai jószággal érző szíve sugallatára végezte, s köszönetet szavaz br. *Ghillány* Imre képviselőnek, a ki fáradhatlanul dolgozott s a kinek érdeme a siker. Pályázatot hirdet az Egyesület a tagjai részére szállítandó napi mintegy 250—300 liter tejre, circa 650 □-ól tűzfára, circa 800 q porosz-köszőre, azután 130 tag részére gyarmatárúk-, háztartási cikkekre, divat-, posztó- stb. szükséges anyagok szállítására. A pályázatok július 31-ikéig bélyegtelen ajánlattal frásban a titkárnál, *Guseó* Ferencz m. kir. adóhivatali főtisztánál adandók be. A tagokat pedig felhívta, hogy tagsági jegyüket a fél évi tagsági-díj lefizetése mellett vegyék át. Elhatározta a közgyűlés, hogy az állami tanítóknak rangosztályokba való sorolása és a többi állami tisztviselőkkel való egyforma elbánás alá vonása iránt feliratot intéz a képviselőházhoz, mert az Egyesület — bár csak két állami tanító tagja van — nem térhet napirendre a felett, hogy pl. egy állami tanítónak Eperjesen 420, míg egy hivatalosjának 320 kor. lakpénze legyen. Végre kimondotta a közgyűlés, hogy a helybeli és vidéki vasúti tisztviselőket — a mennyiben azok is köztisztviselők — az Egyesület rendes-tagjai sorába örömmel fogadja s az ő érdekeikért, de különben is minden tagja érdekéért síkra száll. Legvégül pedig örömmel konstatáljuk, hogy ezen Egyesület tagjainak száma napról-napra növekszik, s mihelyt a tagoknak a megígért kedvezményeket is biztosítani fogja, hamarosan erős szervé fog kifejlődni.

— **Rádium-belégzés.** A modern orvosi tudománynak ezt a határos gyógyeszközét a legideálisabb módon Pöstyében találjuk meg. Maga a természet gondoskodott itt rádium-inhalációról a szenvedő emberiség számára, mert Pöstyén nagy iszapmedenczéi tulajdonképp valóságos rádium-emanatoriumok. Tudvalevőleg a köszvényet és reumát gyógyítják leginkább rádium segítségével és újabban azt tartják, hogy jórészt a gazdag rádiumtartalomban rejlik Pöstyének eddig megmagyarázhatatlan, példátlan gyógyereje.

— **Szünidei előadások** banktisztviselők részére. A Magyar Pénzügyintézetek Országos Szövetsége pár hónappal ezelőtt Kassán pénzügyintézetit gyűlést rendezett a felvidéki pénzügyintézetek élénk részvétele mellett. Ezen a közgyűlésen elhatározták, hogy a pénzügyintézetit tisztviselők részére egy szünidei tanfolyamot rendeznek, a mely augusztus havában Kassán fog megtartani. Az előkészítő bizottság, a melynek élén *Gerlóczy* Béla, a Kassai Jelzálogbank vezérigazgatója állott, sikerrel végezte el a maga feladatát úgy, hogy a szünidei tanfolyam már kész programmal áll a nyilvánosság elé. Ez a program pedig olyan, mely már magában véve is biztosítja a sikert. A kurzus három héti fog tartani. Augusztus hó 14-ikén délben a városháza nagytermében lesz az ünnepélyes megnyitás, a következő napokon pedig megkezdődnek az előadások. Előadóul a legkiválóbb szakférfiakat sikerült megnyerni.

— **Mindenkinek tudni kell,** hogy naponta frissen szedett, minden fajú befőzni és enni való gyümölcsöt *Papp* Géza csemegekereskedő gyümölcsstelepe szállít *Nyiregyházáról* Kérjen árjegyzéket! *5 kilós csinos postakosarakban befőzni való spanyol-meggy és kajszinbarack 2 kor. 50 fill.*

— **Az Eperjesi Kereskedők Társulata** július 2-ikán tartotta évi közgyűlését, melyen megválasztotta igazgató-választmányát, a mely július 9-ikén tartotta alakuló-, illetve tisztújító-ülését. A választmány az új tisztikart a következőképpen alakította meg. A társulat elnöke *Holénia* Béla lett, alelnöke *Glasner* Mór, titkára *Mussoni* Antal, segédtitkára *Lacuz* Andor, pénztárosa *Dahlström* Károly, jegyzője *Fried* Armand, háznagya *Theisz* Ármin, könyvtárosa *Fuchs* Miksa. A választmány a tisztújítás befejeztével elhatározta, hogy új klubhelyiséget bérel s

abban állapotott meg, hogy e célra a most átalakítás alatt álló «Nemzeti szálló» elsőemeleti nagy helyiségét bérel ki, azt kellően berendeztetni, hogy a társulat tagjainak kellemes szórakozó-otthont teremtsen.

— **Tűz.** Részén július 5-ikén a tűz elpusztította az urbéresek tulajdonát képező kovácslakot. Az óriási szélvihar daczára sikerült a tűz továbbterjedésének elejét venni. *Jaczkanyin*, *Hucskó* és *Briskar* János részői lakosok buzgó munkájának köszönhető, hogy a közönség nagyobb tűzkatasztrófától megmenekült.

— **Egy fényes sikerű hangverseny.** *Oszvald* Károlyné július 8-ikán Trecsen-telepczfürdőben a «György»-teremben az Országos Gyermekvédő Liga javára úgy anyagilag, mint legfőképpen erkölcsileg rendkívül sikerült hangversenyt rendezett. A hangverseny egyes pontjait kiváló művészi erők szolgáltatták. *Oszvald* Károlyné egy alkalmi költemény elszavalásával az előkelő közönség legfrenetikusabb elismerését vívta ki. A művész-hangverseny műsora egyébként a következő volt: 1. Beethoven-variációk zongorára, előadta *Tolnai* Irén. 2. Magyar dalok, énekelte dr. *Klein* Mátyásné. 3. *Wieniawsky* hegedű-hangverseny, előadta dr. *Balassa* Ignáczné és *Sessler* Sarolta. 4. Szavalt, előadta *Oszvald* Károlyné. 5. *Strauss* János: Kettős a «Czigánybárból»; énekelte dr. *Klein* M.-né és *Szalay* Gyula. 6. *Schubert*, «Am Meer»; *Schumann*, «Wanderlied», énekelte *Szalay* Gyula.

— **Legkedveltebb szórakozó-helye** az eperjesi közönségnek a *Széchenyi-szállóda* *kerthelyisége*, a hol minden vasárnapon és csütörtökön a cs. és kir. 5. gyalogszereg zenekara hangversenyez. Hideg és meleg ételek, frissen csapolt kítőnő sör és borok.

— **Fürdői élet.** Megyénk legnagyobb s az ország határán túl is ismert fürdőjét, *Bártfát* ezidén számosabban keresik fel. Állandó vendégek száma 1386. A tavalyi vendégnévsorral egybevetve, 200 lélekszaporodást mutat.

— **Köszönet.** Az eperjesi könyvnyomdászok nyári mulatsága alkalmából *Székely* Henrik úr utólag 3 koronát felülfizetni sziveskedett, melyért köszönetét fejezi ki a rendezőség.

— **Buziásfürdő** — mint azt levelezőnk írja — az idén *rendkívül nagy látogatottságnak* örvend, különösen a külföldi, nevezetesen a román és bolgár fürdővendégek száma mutat *örvendetes emelkedést*. A fürdő nagy vonzerejét az újonnan fűt három új, rendkívül nagy mennyiségű radio-aktív szénarvas vizet szolgáltató forrás és az új fürdők képezik, melyek a legnagyobb igényeket is képesek kielégíteni. A nagy-számú szüneteken kívül, kik hazánk ezen egyetlen szivgyógyfürdőjét mind nagyobb számban látogatják, igen nagy számban vannak vese- és hólyagbetegek is, kiket a már világhírű *Phönix- és Szent Antal* forrás radio-aktív vize vonz *Buziásfürdőre*. A gyönyörű virágpompában álló nagy park ozonodús levegője, a kítőnő ellátás, mindmegannyi elsőrangú tényező, melyet kevés helyen talál meg a beteg. Hogy a fürdőigazgatóság változatos szórakozásról a lehető legnagyobb mérvben gondoskodik, szinte felesleges kiemelni.

— **Ellopott karperecz.** *Friedmann* Ignác giráltsi illetőségű kereskedő júl. 16-ikán este érkezett haza Newyorkból 18-éves leányával rokonai látogatására. A «Fekete sas»-ba szállt. Reggel, mielőtt kocsira szállt volna, hogy *Giráltra* utazzék, észrevette, hogy leánya karjáról hiányzik a karperecz, a mely 300—400 kor. értéket képviselt. Azonnal jelentette a rendőrségnek, hogy meglopták. *Gaal* János r.-szakaszvezető vállaltára fogta *Sztraka* Andrást, a szálló házi-szolgáját, a ki hosszas faggatás után bevallotta a lopást. A karpereczet a kályhából kotorászta elő. A rendőrség a tolvaj szolgát letartóztatta.

— **Köszönetnyilvánítás.** Az Eperjesi Kath. Legényegyesület július 9-ikén megtartott nyári táncmulatsága alkalmával, az átutazó társuleti tagok felszolgálására alapjára, a következő felülfizetések folytak be: *Zaborovszky* Béla 10 kor.; *Petrovits* Gyula *Nyiregyháza*, *Koch* Tivadar 5—5 kor.; *Kleinovszky* Antal 3 kor.; *Bélafi* Bálint, dr. *Dessewffy* István 2.80—2.80 kor.; *Hanzély* Pál 2.60 kor.; *Grieger* Tivadar, *Gregor*

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz.

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és árrban.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden kivitelben.

Virító *Cykamen*, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól feijebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-tól feijebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gondval lesz elkészítve s csomagolva.

□□□ Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. □□ Sürgőnyezim: Uhl, Kassa. □□ Telefon (Interurban) 202

Ajánlja a legszebb báli csokrokat, legyezőket, mellesokrokat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Biedermeier-stílusban, stikkelt fátyol-díszszel.

≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Endre, Szilvassy Lajos, Schustek Nándor, Zavatzky Szilárd, Zavaczkó Gyula 2—2 kor.; Greskovits N., Lukács József 1—40—1—40 kor.; Lipták Ambrus 1 kor.; Palyó Mihály, Paskovits Ferenc 80—80 fill.; Sambronszky András, Jocsák Bálint, Sandala István, Onderik Endre, Grimnek József 60—60 fill.; Augusztyni József 40 fill.; idb. Potás N. 20 fill. Összesen 52 kor. 20 fill. Továbbá: Divald Lajos, Kósch Árpád 300—300 drb. és Gömöri Károly 100 drb képeslap-adományokkal járultak az egyesület ezen jótékony célú táncmulatságához. A szíves felajánlásokért és adományokért ez úton is hálás köszönetét nyilvánítja a *legényegyesület*.

Amateur-fényképezészeknek. Általánosan elismert kitérő szalon- és úti-fényképezési készülékek, főtulmulhatatlan minőségű pillanat-kézi apparátusok, valamint mindenféle fényképezési cikkek *Moll A.* cégénél (Bécs, Tuchlauben 9., cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. Ezen üzletág alapított 1854 ben. Kívánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég.

Elveszett pénztárca. Tóth Istvánné 28 koronát tartalmazó pénztárcáját a Főútcán elvesztette.

Ellopott kerékpár. Július 8-án Sáfán Lipót okl. mérnök 120 kor. értékű kerékpárját ellopák. A rendőrség a kerékpárt a zálogházban megtalálta, a hol a tolvaj elzalogosította. A tolvajt, bár a személye már ismeretes, a rendőrségnek eddig elfognia nem sikerült, mert elrejtőzött.

Báró Korányi Frigyes dr., az országos igazságügyi orvostanács elnöke, következőképpen mondja ki ítéletét: „A természetes **Ferencz József** keserűvíz különösen azáltal tűnik ki, hogy nem kellemetlen ízű és hogy már kicsiny mennyiségben véve is biztos hashajtó hatása van.”

Lezuhant munkás. Kedden d. u. 1³ óra körül a püspöki palota építésénél *Riják*, István kőművessegéd, mintegy 5—6 méter magasból lezuhant és súlyos belső és külső sérüléseket szenvedett. Riják a balesetet — a nyomozás adatai szerint — a saját vigyázatlanságával idézte elő azáltal, hogy a frissen rakott falra támaszkodott, a mely súlya alatt leszakadt s őt is magával sodorta.

«Az ám, de a húsleves igen drága» ezt hallhatjuk naponta. «Egy kiló hús... ba kerül.» De miért vegyék a leves miatt húst? En húst csak sülttőz és mártásos húshoz használók, a mi mindenkinek ízlik, húsleves pedig Maggi-féle kockából, ára 5 fillér, készítik. Ezt csupán forró vízzel leöntöm s kész a legfinomabb s a mellett a legolcsóbb húsleves. Cselekedjék ön is így s akkor kevésbé fogja a magas húsárakat érezni!

Hajsza a padláson egy tolvaj után. Hétfőn Juhász Antal rendőr a városban fölismerete s előállította *Bialkó* József napzást, a kit különböző lopások miatt kerestek. Bir-

tokában egy pár vadonattúj csizmát, imakönyvet és egy sárgarézs csapot találtak, a melyek szintén lopásból származnak. Bialkót a reggeli kihallgatásig egy magányos zárkában helyezték el. A fogházőr, a midőn a helyiségeket vizsgálta, Bialkó szobáját üresen találta. Azonnal lármát csapott s több rendőrrel a padlásra sietett Bialkó után, a ki éppen a padlás nyílásán át az Árok-utczába készült kiugrani, ideje azonban már nem volt, mert a rendőrök a lábánál fogva az ugrás pillanatában a nyílásból visszarántották. Bialkó a zárkából úgy tudott kimenekülni, hogy szétszedte a kályhát s az így támadt nyíláson át a folyosóra mászott, s onnan a padlásra.

A Nestlé-féle gyermekliszt egy finom kétszersült-por, melynek főalkotórészét a legjobb, csíramentes alpesi tej képezi és mely csak vízzel felforrvalva, egy nagyon könnyen emészthető és erősítő tápszert nyújt csecsemők és gyermekek részére az elválasztás után, valamint felnőtt gyomorhajos egyéneknek is. Ezen tápszert 50 év óta az egész világon el van terjedve és az orvosok mint gyermektáplálékot, nevezetesen szoptatott gyermekeknek mint melléktáplálékot, az elválasztás előtt és után mint átmeneti táplálékot a legmelegebben ajánlják. A Nestlé-féle gyermekliszt minden gyógyszerárban és droguériában a megállapított 1 kor. 80 filléres áron kapható. Próbadozot, prospektust szívesen küld a francia-svájci *Henri Nestlé-cég* fióküzlete, Wien, I., Biberstr. 11. Magyar levelezés.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Ká... z Emil, helyben. Köszönjük a bizalmat s az elismerő sorokat. Ezen cikkkel azonban csak fél munkát méltóztatik végezni s eredménye igazán semmi. Így kár is volna közölni, mert ha helytelen a két adat, lehetséges, hogy a többi helyes. Nézetünk szerint csak úgy érdemes ezen ügygel foglalkozni, ha az egész komplexumot veszi bonczkés alá. Szívvelyes üdvözzel: Szerk.

TANÜGY.

Gyűjtés a siketnémák hevesmegyei egrintézete javára. A sárosvármegyei kir. tanfelügyelőséghez az év folyamán a jelzett célra a következő elemi iskoláktól folytak be adományok, és pedig: Somosújfalváról 2 kor. 90 fill., Kisszebenből 10 kor. 50 fill., Giráltról 10 kor. 40 fill., Keczerpárvágásáról 3 kor. 78 fill., Keczerkosztolányból 3 kor. 25 fill., Kapi-ból 1 kor. 91 fill. és Sárosberettől 72 fill. A pénz a kir. tanfelügyelőség illetékes helyre juttatta.

Szabadságolás. *Szabó* Elemér, vármegyei kir. tanfelügyelője *Mikó* Imre kir. s-tanfelügyelőt a megillető ötheti szabadságra júl. 14-ikétől kezdve, és *Chütyl* Pál berendelt áll. iskolai igazgatót júl. 8-ikától kezdve pedig négyheti szabadságra bocsátotta.

Segély. *Várdai* Etelka nagysárosi áll. el. iskolai tanítónő részére a m. kir. vall- és közoktatásügyi miniszter, tözeset alkalmából felmerült károsodása folytán, 100 kor. rendkívüli segélyt engedélyezett.

Nyugdíjintézetbe való felvétel. *Favornitsky* Anna orsói ág. h. ev. tanítónő 1000 kor. nyugdíjnyel az orsz. tanítói nyugdíjintézetbe felvétel.

Nyugdíjaztatás. *Illykovich* Cyrill felső-fenyvesi gör. kath. el. iskolai tanító, saját kérésére, szeptember 1-jétől kezdődőleg évi 780 kor. nyugdíjjal véglegesen nyugdíjaztatott.

Állásról való elmozdítás. A m. kir. vall- és közoktatásügyi miniszter az eperjesi gör. kath. püspökhöz intézett leiratával *Szaffka* Pál kismedvesi gör. kath. el. iskolai tanító ellen hozott azon fegyelmi ítéletét, melylyel nevezett tanító állásáról elmozdított, az egyházmegye kötelékéből elbocsáttatott és a népszámlálási tisztnak indokolatlan megtagadásával előidézett költségek megfizetésére ítéltetett, indokainál fogva jóváhagyta s egyben a tanító részére utalványozott fizetési, korpótlék- és tandíjkorpótlási államsegélyt beszüntette.

Egy hölgy

ki egészséges bőrpótlásra súlyt helyez, főleg a szeplőket el akarja tüntetni s szép, puha és lágy arczbört czéloz ápolásával, csakis **Steckenpferd-Lillomtejszappannal** (védjegy nádparipa) mosakszik *Bergmann & Co. Tetschen a/E.* czégtől. Darabja 80 fill. Kapható minden gyógyszerárban és droguériában.

KERESKEDELEM.

Az orosz vámhivatalok határozatai elleni felebbezéseknek követendő eljárás. Az orosz vámszabályzat 445—455. §§-ai értelmében az árú tulajdonosa (a német-orosz szerződés zájegyzőkönyvének IV. része 16. §-a értelmében a bevalló, illetve feladó is) a vámkiszabási okiraton megjegyezheti, hogy a szemle-lelet eredményével nincs megelégedve és hét napon belül felebbezhet a vámhivatal összlüléséhez. Az összlülés határozata ellen — a 452. § értelmében — két hónapon belül a vámügyi szakosztályhoz lehet felebbezni. Minthogy azonban a 453. § határozottan kimondja, hogy a vámhivatali összlüléshez való felebbezés elmulasztása által a fél nem veszti el azt a jogát, hogy a vámügyi szakosztályhoz felebbezhessen, ennél fogva a vámhivatali összlülés csak fakultatív közbenső fórumnak tekintendő,

Árjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkek, bárczák, üzleti könyvek, czévkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámcedulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóúrlapok, zárszámadások, utalványok stb., czégnomással, több színben is.



Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek • Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvasok, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÓSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, táncrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása többszínű, valamint másolónyomással is.



Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. • • • Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. • Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. • Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

mely természetszerűleg főképpen oly esetekben fog igénybe vétetni, mikor a fél (szállító) a vámkezelés ellen azonnal és helyben felszólalhat. Ha azonban a felszólalási eljárás a hazai cég által csak akkor indítatik meg — a mint az a legtöbb esetben történik — a mikor a vámkielégítésről a szállító vagy a bevalló útján értesült, vagy ha a vámhivatal összülése a felebezést elutasította, illetve, ha vámjövődéki bírságról van szó, melyet a vámszabályzat 1105 §-a szerint csak az összülés róhat ki, akkor a felebező cégnek a vámügyi szakosztályhoz kell a felebezezést intéznie, de felebezezését a 445 § értelmében azon vámhivatalnál kell benyújtania, melynek határozata ellen felszólal. Ettől eltekintve, a felszólaló hazai félnek mindenkor jogában áll az illetékes csász. és kir. konzuli hivatal felkérni a szabályszerű úton megtett felszólalásnak az orosz vámügyi szakosztály előtt való képviselőre, mely hatóság a csász. és kir. konzuli hivatalok ebbeli közléseit mindig el is fogadja és az ügy eldöntésénél figyelembe veszi. Ennek azonban előfeltételét képezi, hogy a fél a vámhatóság határozata ellen a szabályszerű jogorvoslattal éljen s azt az illetékes vámhivatalnál benyújtsa.

Kereskedők figyelmébe. A kereskedelemügyi miniszter arról értesítette a kassai keresk. és iparkamarát, hogy a Don melletti Rostowban székelő konzulátusunk felhívta a figyelmét arra, miszerint fiatal kereskedők, nevezetesen kereskedelmi akadémiát vagy iskolát végzett tehetséges ifjak részére kedvező alkalom kínálkozik, hogy ottani ki- és beviteli cégeknek alkalmazást találjanak. Az alkalmazás feltételei meg tudhatók a kassai kereskedelmi és iparkamaránál, a mely az ifjak elhelyezésére nézve a konzulátussal való tárgyalásokat közvetíti. A pályázók esetleg a kamaránál rendszeresített ösztöndíjak valamelyikében is részesülhetnek.



TESTEDZÉS.

Czellövés. A «Sárosvármegyei állandó czellövő-bizottság» első fecskejeképpen üdvözölhetjük azt a czellövő-versenyt, a mely június 29-ikén folyt le a honvédség elemi czellövő-terén Borkúton. A czellövő-verseny résztvevői annak a tanfolyamnak hallgatóságából kerültek ki, a melyet *Szidon* Imre m. kir. honvédszázados szervezett még a tél folyamán az Eperjesi Kath. Legényegyesületben. Az országszerte megindult mozgalom, a mely a czellövés népszerűsítését tűzte ki feladatául, lassú léptekkel halad előre. S ez így helyes is. Mert nagy lendülettel megindítani, hirtelen föltűjni, a dolgot nálunk igen szokásos és nem nehéz dolog, biztosabb azonban a lassú, kitartó munka, a mely híveket nevel s jövőt biztosít. Ilyennek ígérkezik ez a czellövő-verseny is, a melyet jobb volna talán inkább «ünnep»-nek elnevezni, mert ez a szó inkább kifejezné az intézmény célját és tartalmát. A lövő-tanfolyamok célja elsősorban az egyén tökéletesítése a lövésben, tehát harcászati. Hirtelenben azt hihetné valaki, hogy a mindenáron való harcra nevel, és az úgy nevezett «militárizmus» céljait szolgálja. Nem. Élanem arra nevel, hogy vele a tudomány és művelődés eredményeit megőrizzük, megvédjük esetleges támadások ellen. Hiszen igaz, hogy ezeken a tanfolyamokon magán a lövés módján kívül a fegyver alkotórészeivel, annak fogásaival, tömegben való bánásával is foglalkoznak, mégis a főcél nem az úgynevezett katonai «drill», hanem annak a veszélynek a megismerésével, a melyet a fegyver magában rejt, az akaraterő fejlesztése, az önfegyelmzés és a versenyzési kedv ápolása. Ezért lehet inkább ez a czellövő-versenynek «ünnep» nevet adni, mert az öntudatosan képzett lélek, az emberies gondolkodás és a hazafiasan érző szív adta meg neki az alaphangot. Így válik a polgár katonává és a katoná polgárrá, midőn öntudatosan, szerető szívevel a haza védelmében egyesül.

Már délután fél kettőkor indult ki a városból oszlopban, zeneszóval, a versenyző ifjúság. Egy órai pihenő után fél négykor dr. *Máriássy* Béla, várm. árvászéki elnök, a czellövő-bizottság elnöke, lendületes beszéddel nyitotta meg a versenyt. Utalt a legközelebb lefolyt nagy háborúk tanulságaira, a melyekben elsőrangú tényezőként a biztos fegyverkezelés áll. Elismerés-

sel fordult föl: *Palyó* Mihály és *Szidon* Imre honvédszázados felé, hogy oly nagyszámú résztvevőt tudtak szerezni a tanfolyamnak. Első pont a legénység verseny volt katonai löfegyverrel 300 lépésre elhelyezett negyeddalak cél táblára. Azután a mesterek versenyé következett 200 lépésre tancz táblára s végül a nőké ugyancsak 200 lépésre és tancz táblára könnyű töltenynyel. A részletes eredményeket már megismertettük volt olvasóinkkal.

A lövések befejezése után következett a díjkiosztás. A díjazás az első versenyt bizonyára minden következő fölé emeli, oly nagy és oly gazdag volt. Különbözőn ezt már a falragaszok is részletesen hirdették hetek előtt. A versenyek befejeztével a legénység oszlopba sorakozott és a Klapka-induló énekésével a Szent-László-hegyre tartott s ott egy sikerült táncmulatást rendezett.

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévízi gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Több-kevesebb márványfürdők; hőlép., szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használtak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedíj nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásúnak bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon cégnél, Eperjes.

Felelős szerkesztő:
Dvo tsák Győző

Kiadótulajdonos:
Kösch Árpád.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felkérem mindazon nemes gondolkodású embertársaimat, kik *valásomból kifolyólag, a valóságnak meg nem felelő és rosszindulatú híreszteléseket hallanak, ezen hírek terjesztőinek neveit* velem tudatni sziveskedjenek, hogy ügyvédem útján a *megtorló lépéseket megtehessem.*

Kiváló tisztelettel: *Sziklai Samu,*
dívatkereskedő.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik.

Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack 32 fillér.

1/4 40 .

1/1 48 .

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack 6 fillér.

1/4 7 .

1/1 9 .

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

2666—1911. tkvi szám.

Másolat.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Horovitz Gyula t. alügyész által képviselt m. kir. kincstár végrehajtónak *Grosz Jakab* radáci lakos, végrehajtást szenvedő elleni 5320 korona tőkekövetelés és jár. végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék és járásbírószék területén levő és Kellemes községben fekvő, a kellemesi 68. sz. tkjvben A. I. sor., 102/a. hr. sz., 57. és 58. öi sz. ház és kertből B. 15 szerint Grosz Jakabot illető jutalékra 9534 kor. kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi augusztus 16-ikán d. e. 10 órakor Kellemes községében megtartandó nyilvános árverésen a Vh. novella 25. és 26. §§-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzzel 953 kor. 40 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, s a bánatpénzt a Vh. novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. április 20.

Suhayda s. k.,
kir. tvsz. bír.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. tvsz. tkvvezető. (P. h.)

A másolat hitelül *Hambrich*, pü.-ig. irodavezető. (P. h.)

4059—1911. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Propper Miksa mint testvérei meghatalmazottja végrehajtónak *Fuchs Adolf* végrehajtást szenvedett elleni 5000 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében, Müller Náthán utóajánlata folytán, az eperjesi kir. tvszék és járásbírószék területén levő, az eperjesi 2080. sz. tkjvben foglalt A. 1. sor., 1486/a. hr. sz. B. 1., 6. alatt Fuchs Adolf nevében álló, 7269 koronára becsült ház és udvarra 725 kor. 90 fill., az eperjesi 2411. sz. tkjvben foglalt A. 1. sor., 1486/b. és 148/c. hr. sz. B. 1. szerint Fuchs Adolf nevében álló téglavetőtelep és kestre 100 kor., az eperjesi 2417. sz. tkjvben foglalt A. 1. sor., 1520 hr. sz. B. 1. szerint Fuchs Adolf nevében álló szántóra 274 kor. kiküldési árban az újabb árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi augusztus 24-ikén d. e. 10 órakor a kir. törvényszék árverelő-helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul eladatni nem fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsírának 10%-át, vagyis 725 kor. 90 fill., 10 kor., 27 kor. 40 fill. ért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 176. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál való előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű ejismervényt átszolgáltatni, és a bánatpénzt a Vh. novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. július 1.

Suhayda s. k.,
kir. tvsz. bír.

A kiadmány hitelül: *Klein Béla*, kir. t. tkvvezető.

Alkalmi vétel.

Egy pár használt és egy pár teljesen új, valódi **esizmalánczolás**, arany úgyszintén egy **magyar díszkard** fényes kiállítású jutányos áron **eladó.**

Czím a kiadóhivatalban megtudható.

Magyar-Isla fürdő

augusztus 9-ikén az eperjesi kir. törvényszék árverési termében fog árverés útján (szabadkézből) eladatni. 15,000 koronán alul nem kapható.

Elektrotechnikai

szakiskola labororiummal és műhelylyel. Műszaki iskola az összes villamosművekben és gépépítészetben.

A beiratások szeptemb. hó 3-ikán kezdődnek mindazok számára, a kik mint

elektrotechnikusok (gyári hivatalnokok)

óh. jtják magukat kiképezni (két év alatt) elméletileg és gyakorlatilag. Felvétetnek: 14 évtől 24 éves korig.

Előkészített ég: 3—4 közép-, polgári, kereskedelmi vagy felsőipariskola. Tekintettel a villamoserőknek mind-

inkább növekvő értékesítésére üemi és világítási cé-

lokra, valamint vegyészeti gyárakban való felhasználá-

sára, csak ajánlhatják a t. c. szűők (és gyámok) figyel-

mébe, hogy fiaikat (gyámoltjaikat) a fenti szakiskolá a

beirassák. Jelentkezni lehet naponta. Az igazgatóság,

Pozsony, Vallon-utca 24. sz.

alatt — 1911. augusztus 1-jétől Széchenyi-utca, t. le-

fon 483. — lárkinek kívánatra prospektust ingyen

küld és kizelebbi adatokkal azonnal szolgál.

1151—1911. tkvi szám.

Árverési hirdetemény kivonata.

A felsővízközi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi hogy a dr. Rosenberg Teofil eperjesi ügyvéd végrehajtónak Strik Lipót végrehajtást szenvedő elleni 300 kor. lökekövetelés és jár. végrehajtási ügyében a felsővízközi kir. járásbírósg területén fekvő és Kapisó községben 63 számú tjkvben A. I. 1. sor, 284 hr. sz., 1. öi. számú, B. 1. alatt Strik Lipót nevén álló urasági malomra 889 korona kiküldési árban az árverés elrendeltetett, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1911. évi július 28-ik napjának d. e. 10 órájkor Kapisó községében megrendelt nyilvános árverésen a Vh. novella 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül 88 korona 90 fill.-t készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénz a Vh. n. 25. §-a értelmében kiegészítendő.

Kir. bíróság mint tkvi hatóság.
Felsővízközi, 1911. április 28.

Dr. Raisz s. k.
kir. albiró

A kiadmány hitelül: Ondrusek R., kezelő.

492. sz.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. pénzügyminisztériumnak f. évi június 24-ikén kelt 72,012. sz. magas rendeletével a **sóeladási árak**, helyt sóvári raktár, f. é. július 1-jétől kezdve a következőképpen állapították meg:

- 1. főttsó . . . q-ként 19 k. 83 f.
- 2. magsó . . . " 13 " 10 "
- 3. alak- és örlöttsó " 22 " 39 "
- 4. marhasó . . . " 10 " 14 "

Sóvár, 1911. június 27.

M. kir. főbányahivatal.

■ ■ Olcsón eladó ■ ■

a marhavásártéren épült Reiner-féle, korcsmahelyiségnek szolgált

fabóde.

Bővebbet dr. Fuchs Lipót eperjesi ügyvédnél.

Féltábilgépek. Gőzgépek. Gőzkazánok. Motorok. Sínek. Szivattyúk. Malomgépek. Modern transmissiók. Távirtdahuzalok. Minden méret- és nagyságban kaphatók

Abeles Emil vas- és gép-
osztályánál
Budapest, V. kerület, Váci-út 88. szám.
Gépek és kazánok kölcsönbe is adtnak.
Telefon 132-14. Sürgőnczim: «Barsel».

SÜRGÖNY! ■ **MEGNYILT**

Schweitzer varrógép-részvénytársaság mechanikai javító-műhelye.

Elvállaljuk varrógép, kerékpár, irógép és gramofon-javításoknak legjutányosabb árak mellett gyors és pontos elintézését.

Az összes géprészek nálunk legjobb kivitelben, legolcsóbb árban kaphatók.

Eredeti Schweitzer-varrógépek és -kerékpárok kedvezményes heti és havi részletfizetés mellett adtnak el.

SCHWEITZER VARRÓGÉP-RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
Eperjes, Fő-utca 33. szám.



■ ■ Meghívó. ■ ■

A Szövetkezeti Takarékpénztár, Kiszzeben 1911. évi július 30-ikán, vasárnap d. u. 3 órakor a városháza nagytermében tartja

I. rendes közgyűlését,

melyre a szövetkezet t. tagjait tisztelettel meghívom.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az 1910—11. üzletévről szóló igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés.
2. A zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása, valamint határozathozatal a nyereség felosztása iránt.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felm. ntvény megadása.
4. Az alapszabályok módosítása.
5. A kilépő három igazgatósági tag helyett három új igazgatósági tag megválasztása.
6. A közgyűlési jegyzőkönyvet hitel sító két szövetkezeti tag megjelölése.
7. Esetleges indítványok.

A szavazás igazolvány alapján történik. Ezen igazolványok a közgyűlést megelőző napig a szövetkezet helyiségében a betétkönyvek felmutatása mellett adtnak ki. Ugyanott bemutatandók a meghatalmazások is. Azon szövetkezeti tag, a ki betétkönyvének vagy meghatalmazásának felmutatása mellett igazolványát a közgyűlést megelőző napig a szövetkezet helyiségében át nem veszi, a közgyűlésen szavazati joggal nem bír.

Kiszzeben, 1911. július 13. **Kurecz Márk s. k.**
igazgató-elnök.

Eperjesen, a Bártfai-úton emeletes ház kerttel ■ ■ eladó.

Tudakozódhatni Levenda András építési vállalkozónál, Eperjes, Bástya-utca 15. szám.

STUBNYA FURDÓ

518 méter t. f. m. 33-47 C fokú hővízzel.
Budapest—Ruttkai fémvonalon gyorsvonat megállóhely.
Jelzőtűtök

REUMA KÖSZVÉNY

Ízületi és izomrögzítés megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecsema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetése alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, vilámozás, masszázs és hidegvízgyógykezelés. Pompás felfűtött, fenyőerdők közepette, elterülve a Tátrahegység egyik remek fensíkján és így megbecsülhetetlen mint gyógyhely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőzeneke, lawn-tennisz. Állandó előkelő úri közönséggel. Hivatalos fürdőorvos: dr. ALT EGON lovag, székesfővárosi gyakorló-orvos. — Előidény: július 1-ig. — Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény! Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Fizessen elő a Vasárnapi Ujságra!

A VASÁRNAPI UJSÁG

a legrégibb, legkedveltebb illusztrált hetilap.

ÖTVENNYOLCZADIK ÉVFOLYAM.
Szerkeszti HOITSY PÁL.

Előfizetési ára: egész évre 20 korona, félévre 10 korona, negyedévre 5 korona.

Mutatványszám ingyen.
Előfizetéseket elfogad

a „Vasárnapi Ujság” kiadóhivatala
(FRANKLIN-TÁRSULAT)
Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

3481—1911. tkvi sz.

Árverési hirdetemény kivonata.

Dr. Forgács Samu kisszebeni ügyvéd által képviselt Noviszedlák Pál szépréti lakos végrehajtónak, dr. Klein Samu, kisszebeni ügyvéd által ügygondnokolt ism. tartózkodású Noviszedlák (Stareho richtara) János, Imre, Vincze és József, volt szépréti lakosok végrehajtást szenvedtek elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 35 kor. 40 fill. alapköltségek, 15 kor. 70 fill. első árverésére eddigi, 13 kor. jelenlegi és a még felmerülő költségek kielégítése végett a végrehajtást szenvedettnek a szépréti 40 sz. tjkvben

1. A. I. 2—25-sorsz. alatt fölvevett 2/3-ad telekhez kiosztott 104., 107., 148., 226., 279., 285., 376., 387., 430., 506., 510., 551., 596., 187. hr. sz. szántók-, rétek- és úrb. legelőből B. 5., 7., 10. és 14. sorsz. a. 1/4-ed részbeni jutalékukra a 312 kor. 2. A. II. 1—14. sorsz. alatt fölvevett 2/3-ad telekhez kiosztott 6. sor 22 öi. sz. ház és kertből, 90., 121., 162., 212., 265., 299., 362., 401., 444., 492., 524., 582., 187. hr. sz. szántók-, rétek- és legelőből B. 5., 7., 10. és 14. sorsz. alatti 1/4-ed részbeni jutalékukra a 340 koronában;

3. A. III. 1. sorsz. alatt fölvevett úrbéri birtokhoz kiosztott 20/a. hr. sz. 5/a. öi. sz. ház és kertből B. 5., 7., 10. és 14. sorsz. alatti 1/4-ed részbeni jutalékukra az 520 koronában, mint megállapított becs- és kiküldési árakban elrendeltetett azzal, hogy a C. 11., és 13. sorsz. alatt, özv. Noviszedlák szül. Suhaj Katalin javára bekebelezett özvegyi jog és özv. Noviszedlák szül. Rubus Mária javára bekebelezett lakhatási jog szolgálma sem érintetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1911. évi szeptember 1-jén délelőtt 11 órakor fog megtartatni Széprét községében a következő, úgy a telekkönyvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

Árverelmi szándékozók tartoznak a kiküldési ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez lefizetni.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság.

Kiszzeben, 1911. június 27.

Patocska s. k.
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

Darkau-fürdő

(Osztrák-Szilézia). Legerősebb jódbromtartalmú, első-rangú fürdőhely. Egyetlen hely, a hol tisztán jodfürdő lehet használni. Gyógyjavalatok: görvélkyör, syphilis, izzadalmányok, érelmeszesedés, csont- és izületbántalmak, nőbajok, csúsz. Legmodernebb gyógyeszközök. Ösrégi park-Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekeknek (kisérő nélkül) Posta-, távirtda- és vasút-állomás. Idény május 15-iktől-október 1-jéig. Dr. Klínek V. főorvos. Prospektus és értesítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgató-ságától, Darkau, kérendő.

Közvetlen német posta és gyorsgőzösszolgálat.
Személyszállítás
világ minden részébe
főképen a következő vonalakon
Hamburg-Newyork
Hamburg-Philadelphía
Hamburg-Argentína Hamburg-Mexiko
Hamburg-Brasília Hamburg-Afrika
Hamburg-Canada Hamburg-Anglia
Hamburg-Cuba Hamburg-Francoziaország

Szórakozó és üdülő utazások a tengeren:
Utazások a föld körül; kelési utazások; földközi-tengeri utazások; nyugatindiai utazások; délamerikai utazások; északi utazások Dronthelmig, Islandig, az északi fokra és Spitzbergára; niúsi utazások.
Prospektusok ingyen és bérmentve.
Hamburg-Amerika Linie,
Abteilung Personenverkehr, Hamburg.

Képviselő Budapesten: Palotai Gyula, Baross-ter 4.

Nyersolaj-Szivógáz-Diesel-Benzin-**MÓTOROK** ÉS LOKOMOBILOK.

Gyors szállítás.
Kedvező fizetési feltételek.
Műszaki tanácsadás és javítás.

DREZDAI MÓTORGYÁR RÉSZV.-T.
Németország legrégibb, legnagyobb mótorgyára.
Vezérképviselő:
Gellért Ignác és Társa
Budapest, V., Koháry-utca 4.
(Alkotmány-utca sarok.)

Örökös állást nyerhet bárki hav 500 korona jó
vedelemmel, ha sorsjegyek részletfizetésre való eladásának képviselét a
Budapesti Erzsébetvárosi Takarékpénztár Részvénytársaságnál
(Budapest, VII., Károly körút 13.) elvállalja. Szakértelem nem szüksé-
ges, mint mellékfoglalás is üzhető.

Alaptőke 7 millió korona.

MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altest-bántalmak, gyomor-
görcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, máj-
bántalom, vértululás, aranyér és a legkülönbözőbb
női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek
óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
Hamisítások törvényileg fenyítettnek.

MOLL-FELE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,
ha mindegyik üveg Moll A.
védjegyét tünteti fel. A Moll-
féle sósborszesz nevezete-
sen mint fájdalomcsillapító
beuörzölési szer köszvény,
csúsz és a meghűlés egyéb
következményeinél legismert-
tebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.
Moll-fele gyermek-zsappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyer-
mek- és női-zsappan a bőr gyökeres gondozására és apo-
lasára 4gy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.
Minden darab gyermek-zsappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Értesítés:
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.
Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.
A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírá-
sával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Szliács aczélfürdő

Felsőmagyarország.
Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legtöbb vasat tartal-
mazó ivóforrás belső használatra.

Idény: május 15-ikétől szeptember 30-ikáig.

Felülmulhatatlan vérszegénység, sápkór, női-bajok, hátgerincz- és idegbajok,
bénulás ellen, átszennvedett betegség és erős munkásság után.

Mint fürdőorvos, dr. Nádasy István hiv. fürdőorvos működik.

Utazás Bécsből 9 óra, északról Oderbergen át 5 óra, délről Budapestén át szin-
tén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragasok minden nagyobb vasúti állomáson
ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust utazás, valamint
lakás-árkelvezményről az elő- és utóidejében ad

a fürdőigazgatóság Szliács (Zólyom-m.).


Egy ötszobás lakás

— verandával, kerttel és nyári fürdővel —
Alsó-körút 33. szám alatt
augusztus 1-jétől bérbeadó.
Ezen ház esetleg eladó is.
Bővebbet dr. Fuchs Lipót eperjesi ügyvédnél.



CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD
Budapest, Váci-körút 68,
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobilok és cséplőgépek, benzinmotoros cséplőkész-
letek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, löhere-
cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszalógépek,
marokrakó- és kéveköto-aratógépek, szénagyújtók,
széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek,
Planet Jr. kapálók, kukoricza-morzsolók, szecska-
vágók, répavágók, darálók, őrlőmalmok, egye-
temes aczélekék, 2- és 3-vasu ekék és
minden egyéb mezőgazdasági gépek.



PALMA

AVALODI KAUCSUKSAROK

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régiónak bizonyult házi szer, mely már sok év
óta legjobb bedörzölésnek bizonyult köszvényel,
osznál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárlaskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van
csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.-
és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroslánhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

A jöhírnevű, kristálytisztán lefejtett
gyöngyös-visontai :: fehér **asztali borok**
hordókban 50 litertől felfelé, valamint 1-literes üvegekbe lefejtve kaphatók a
Sárosvárm. Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének
Eperjesen, Szebeni-út 16. sz. alatti házában berendezett bor-osztályánál.

Ára: hordóban 50 litertől felfelé 1 liter 50 fillér
„ 1-literes üvegbe lefejtve 1 liter 70 fillér

Tállyai Szamorodni gyógy- vagy peccsenyebor 1 liter 1 kor. 40 f.

**MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
BUDAPEST**

**IRODA:
ERZSÉBET KÖRUT 41**

**GYÁR:
GYÖMRŐI UT 40-42.**



**ELSÖRENDÜ
GAZDASÁGI-KERESKEDELMI és VASUTI
MÉRLEGEK
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.**

MASSEY-HARRIS C^o R.-T.



Fúkaszaló aratógép és földművelő eszközök
gyára.
Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.
Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a
Massey-Harris C^o R.-T.
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.